

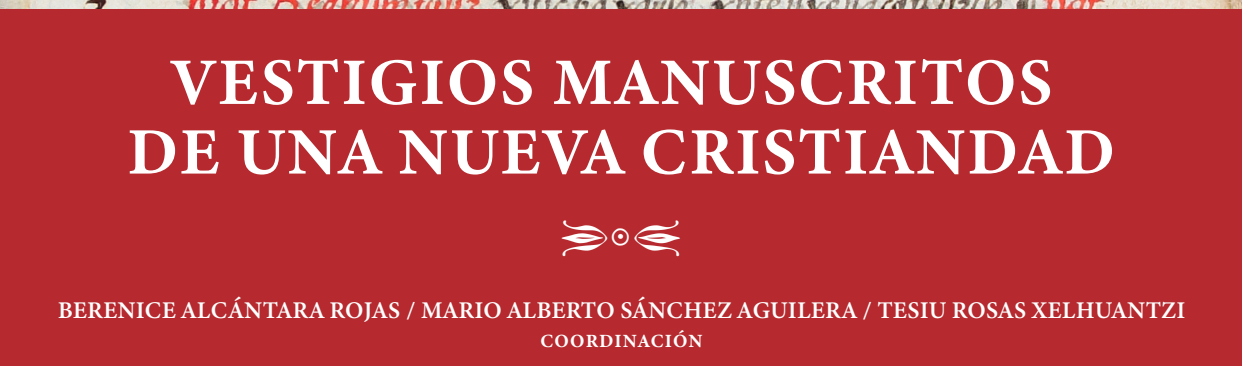
In nomine domini nostri ihu xpi. Incipiunt h. m. d. pec. mor.

De superbia.

mat. vj.

Pater n. e. e. **D**n quimatiz que nolla
 coteica oane Caonflama
 tla tiechiuah anoco toconjtoah ynicuac titoteuchiua
 ixpantzinco yn dios ynicie totenevilia y minotzaloca y
 istlatlaubtiloca yn pr noster: moquimocentlatilizino In tto
 i. xpo. imemo chitlacatl quimatiz yn quenin tlatlaubtiloz
 ymic amo cannen neteuchivaloz. Inic. j. ticotlatlaub
 tiliah yniceltzin nellidios. Inic. 2. tiquitlamihah y totech
 monequi. Auh yehuatl ymic. i. ytoa oroni quitoznequi. Cay
 nicuac cecano **m**oteuchiunz vel yteftzinco yn dios ve
damacen tiz onflamiz ymic ymyollo. Amo tlapicelli conitoz. **pr n.**
qui es in celis: yntla quinequi tlaueubiloz. qz oro est eleua
tio mentis in deum. Auh yehoatl y tlanilamihah oncan
 peva ynicuac mihtoa: **S**ancti ficetur nomen tuum. & g.
 chi conflamanthi ic y tlanjililo yndios Inicuac mocemihtoa
pater noster. & g. Auh y min chi conflamanthi y viepa y aub
 yn chicontel tlatlaculli temictianj. C ynicuac mihtoa: **S**an
ficetur nomen tuum: y uicpa y aub yn nepoalhtli: C Adu
niat Beannuntanz y uicpa y aub ynte uicpa ratiliztli. fiat

- 1.
- 2.
- 3.



... ynicie totenevilia y minotzaloca y
 matie to tlatlaubtilican yn seta maria y nicotopa moflatoliz



VESTIGIOS MANUSCRITOS DE UNA NUEVA CRISTIANIDAD

Del encuentro de los pueblos y las lenguas indígenas de América con el catolicismo durante los trescientos años de dominación española han llegado a nosotros distintos vestigios. Algunos de ellos, hechos de tinta y papel, nos acercan a los experimentos y soluciones que idearon los ministros de la Iglesia, muchas veces en colaboración con letrados indígenas, para componer obras de distintos géneros y características, que pretendían sustentar una nueva cristiandad.

Este libro reúne once trabajos, escritos desde perspectivas disciplinarias diversas, en los que se analizan textos de temática cristiana, escritos en náhuatl y guaraní entre los siglos XVI y XVIII, conservados dentro de manuscritos que en su mayoría habían permanecido inéditos o prácticamente explorados. Por medio de estos estudios, el lector podrá aproximarse a los problemas que conlleva el análisis de este tipo de documentos, así como a la riqueza que encierran.

Imagen de portada: Biblioteca Nacional de México, Ms. 1488, [Sermones de fiesta], f. 313r. "Sermones en mexicano", v. VIII.



INSTITUTO DE
INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

estampa
artes gráficas

